

Звичайно, що ці незначні недогляди аж ніяк не згладжують приємного враження від прочитаної книги. Високий науковий стиль, ретельність, старанність, скрупульозність при опрацюванні теоретичних праць, глибоко продуманий підбір необхідного ілюстративного матеріалу, уміле цитування й використання досягнень інших мовознавців, толерантне ставлення до думки дослідників, праці яких використані для підкріплення (чи заперечення) своїх власних висновків і положень, — це далеко не всі позитивні риси книжки, це вельми скромна оцінка рецензованої праці Ірини Віталіївни Кононенко.

Микола Лесюк (м. Івано-Франківськ)

Mykola Lesiuk (Ivano-Frankiv'sk)

ADJECTIVE INCOGNATE LANGUAGES:
COMMON AND DISTINGUISHING FEATURES

(Book review on I.V. Kononenko *Prykmetnyk u slovjans'kych movach*. Monograph. — Kyiv: VPTS "Kyivs'kyi universytet, 2009. — 495 s.)

Мовна мозаїка

ПОЗИЦІОНУВАТИСЯ ЯК... – НЕ ПОТРІБНЕ НІЯК!

На сторінках української преси дедалі активніше вживають дієслово **позиціонуватися** зі значенням “вважатися, сприйматися, визначатися як; мати статус”, пор.: *Усе, що позиціонується зараз в Україні як Інтернет-телебачення, перебуває на стадії початкового розвитку* (Україна молода, 18.09.2009); *“ТСН. Тиждень” позиціонується як тижневик, журнал у стилі інфотейменту: яскравий, динамічний, доступний, соціально спрямований* (Україна молода, 18.09.2009). Трапляється це дієслово і без **-ся**: *Він позиціонує себе як націонал-патріот* (Україна молода, 14.01.2010). Їх не подають словники української мови. Дієслова *позиціонуватися, позиціонувати* мають неукраїнське оформлення, на що вказує звукосполучення **-он-**, якої немає в спільнокореневих словах *позиційний, позиціювання*, зате вона наявна у відповідних словах російської мови, пор.: *позиционный, позиционирование*. Українською мовою згадані дієслова повинні звучати як *позиціюватися, позиціювати*. Але за своїм значенням вони надлишкові, бо донедавна його виражали дієслова *вважатися – вважати, визначатися – визначати, подаватися – подавати, сприйматися – сприймати* та ін., а також стійкі словосполучення *мати статус, відігравати роль* тощо. Саме тому і **позиціонуватися (позиціонувати) як, і позиціюватися (позиціювати) як** не потрібні українській мові ніяк.

Катерина Городенська